

FİLİSTİNLİ OLMAMAK
YA DA OF NOT BEING A JEW'E BİR NAZİRE

17.10.2023

Sana kadim tarihi gösterecekler
Sakin inanma!
O, başını kitaplardan hala koparamamış
Bazı canlı türlerinin uzun kış gecelerinde
Birbirlerine ısınmak için anlattıkları, sadece
Medeniyeti hatırlatacaklar, geç onları.
Bir daha geleceksin dünyaya
Bu sefer bir Yahudi anadan
Ve alacaksın intikamını en başta Musa'dan.

Sana yan gözle bakan her canlının
Okuyacaksın canına.
Doymayacak
Bandıracaksın tuzu kanına
Çünkü sahibi olacaksın salonların, vitrinlerin.
Ne Kudüslü, ne Gazzeli diyecekler sana
Arapça konuşman
Hatta ten rengin bile batmayacak kimsenin gözüne.
Kapital sende bu sefer
İstedğini alıp istediğini satabileceksin şeytana.
Giydiğin, yediğin, kustuğun her şey
Kutsal ve demokratik sayılacak
Bir Yahudisin artık sen.
Önünde tazim edecek liderler;
Aydınlar, sanatçılar ve henüz aymamışlar.
Eli kalem, başı kitap tutan teologlar
Senden korkacak teraziler ve kılıçlar.
Alacaksın intikamını sonunda
Bir yetim olarak kaybettin zira her şeyi
Nehirden denize kadar.

Şimdi yeniden doğuyorsun bir Yahudi olarak
Akraban diye kayıtlarda geçenleri
Yeşil ve beyaz karpuz sofralarında
Sileceksin ne zaman istersen
Ağaçları, taşları, şiirleri, şarkıları
Atacaksın demir duvarlar ardına
Kulakları, gözleri ve kalpleri tıkamayı öğreteceksin dünyaya
Vicdan ve hak sadece seni gösterecek
Silah sende kitap sende şimdi.
Bütün okunanlar, yazılanlar senin adına
Senin bir tek gözyaşın için
Bütün sanatlar, akademiler, festivaller

Nerden geldiğine asla bakılmayacak artık
Bir Yahudisin şimdi gün be gün büyüyen
Ama her yahudi gibi kaçmaktasın kendinden
Her yok ettiğini durmadan kendine dönüştürerek
Vardın bu kanlı tahta sen
Ama unutma! Gün gelecek
Yok ettiklerin de Yahudi olarak doğacak
Ve seni ey Yahudi seni,
Zamanın yarattığı Nil'in o ilk hainliğinde boğacak.